



**TÜRK STANDARDLARI ENSTİTÜSÜ**  
**TÜRK STANDARDLARINA UYGUNLUK BELGESİ**  
**TURKISH STANDARDS INSTITUTION**  
**CERTIFICATE OF CONFORMITY TO TURKISH STANDARDS**



<b>BELGE NUMARASI</b> REFERENCE NUMBER OF LICENCE	ÜZ094/1-1-SE-01/01
<b>BELGENİN İLK VERİŞİ TARİHİ</b> DATE OF FIRST ISSUE OF LICENCE	15.09.2018
<b>BELGENİN SON GEÇERLİLİK TARİHİ</b> LICENCE VALID UNTIL	15.09.2020
<b>BELGE SAHİBİ KURULUŞUN ADI</b> NAME OF THE LICENCE HOLDER	SÜRMAK TARIMSAL ÜRÜNLER OTOMOTİV TARIM MAK. SAN. TIC. LTD.ŞTİ. LTD. ŞTİ.
<b>BELGE SAHİBİ KURULUŞUN ADRESİ</b> ADDRESS OF THE LICENCE HOLDER	BÜYÜK KAYACIK MAH. KONYA OSB 19. SOK. NO 4 / SELÇUKLU KONYA/TÜRKİYE
<b>ÜRETİM YERİ ADI</b> NAME OF THE MANUFACTURING PLACE	SÜRMAK TARIMSAL ÜRÜNLER OTOMOTİV TARIM MAKİNALARI SAN. TIC. LTD.ŞTİ.
<b>ÜRETİM YERİ ADRESİ</b> ADDRESS OF THE MANUFACTURING PLACE	BÜYÜK KAYACIK MAH. KONYA ORG. SAN. BÖL. 19. SOK. 19. SOK. NO:4 SELÇUKLU / KONYA KONYA / TÜRKİYE
<b>İPTAL EDİLEN BELGE NUMARASI (Varsa)</b> INDICATION OF SUPERSEDED LICENCE (if any)	
<b>TESCİLLİ TİCARİ MARKASI</b> REGISTERED TRADE MARK	sürmak
<b>İLGİLİ TÜRK STANDARDI</b> RELATED TURKISH STANDARD	TS EN ISO 4254-1 / Tarım makineleri-Güvenlik - Bölüm 1. Genel kurallar / 18.04.2017
<b>BELGE KAPSAMI</b> SCOPE OF LICENCE	

ASILIR, DÖNER BIÇAKLI VE/VEYA TAMBURLU BIÇIEME MAKİNALARI  
 ASILI VE ÇEKİLİR TİP ÇARPMALI BIÇIEME MAKİNALARI



e-İmza/İs signed

28.01.2019

Belgelendirme Merkezi Başkanı Adına  
 SÜLEYMAN SERCAN ORAK  
 KONYA BELGELENDİRME MÜDÜRÜ

\*Bu belge belgelendirilen ürünün belirli bir Enstitümüzün belirlediği şartlar karşısındaki bir örnektir.  
 \*Bu belge hiç bir şekilde satılmıy, edilmey, kalmıy veya diğer amaçla kullanılabilir. (çeviri ve diğer değişiklikler)  
 \*TSE KONYA BELGELENDİRME MÜDÜRLÜĞÜ Adres: Organize Sanayi Bölgesi Vatanın Cd. Keşanere Sokak 42500 KONYA \* Tel: 0 332 239 04 80 (3H) / 039 04 84 Faks: 0 332 239 04 83  
 \*TSE BELGELENDİRME MERKEZİ BAŞKANLIĞI Adres: Necatibey Cad. No 112 06103 Beşikdüzü/KARAKÖY - Tel: 0 312 419 54 81 / 419 54 27, Faks: 0 312 419 55 17  
 e-posta: tse@tse.org.tr, www: www.tse.org.tr





Quality Assurance Centre of China Association for Quality  
**CERTIFICATE OF QUALITY MANAGEMENT SYSTEM**

Certificate No. 00607Q10446R4L

This is to certify that the Quality Management System of

**Changzhou Dongfeng Agricultural Machinery Group Co., Ltd.**

Address: No.10, Xinye Road, Changzhou City, Jiangsu Province, People's Republic of China

Post Code: 213012

is in conformity with

**GB/T 19001-2000 idt ISO 9001:2000**

This certificate is valid to the following scope:

**Design, Manufacture and after-sales Service of Walking Tractor,  
Power Tillers and Four Wheel Tractors Series (Including Cultivators)**

Term of validity of this certificate from: 6th Jun.2007 to 5th Jun.2010



Representative:

Huang Jinfa  
General Manager

Issue Date: 6th Jun.2007



Registration No. CNAB006-Q



**СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ**

№ ЕАЭС RU C-RU.3A11.B.00037/19

Серия **RU** № **0121343**

**ОРГАН ПО СЕРТИФИКАЦИИ** Общества с ограниченной ответственностью «ТМС РУС», Место нахождения (адрес юридического лица): Российская Федерация, 127083, город Москва, улица Верхняя Масловка, дом 20, строение 2; адрес места осуществления деятельности: Российская Федерация, 127083, город Москва, улица Верхняя Масловка, дом 20, строение 2, помещения № 18, 28. Аттестат аккредитации № РОСС RU.0001.113A11 от 02.07.2015. Номер телефона: +7 (495) 221-18-04; адрес электронной почты: info@tms-cs.ru.

**ЗАЯВИТЕЛЬ** Общество с ограниченной ответственностью «Большая Земля», Место нахождения (адрес юридического лица) и адрес места осуществления деятельности: Российская Федерация, 614025, Пермский край, город Пермь, улица Героев Хасана, дом 105И. ОГРН 1095906006041. Номер телефона: +7 (342) 206-57-47; адрес электронной почты: ogk@bzemlya.ru.

**ИЗГОТОВИТЕЛЬ** Общество с ограниченной ответственностью «Большая Земля», Место нахождения (адрес юридического лица) и адрес места осуществления деятельности по изготовлению продукции: Российская Федерация, 614025, Пермский край, город Пермь, улица Героев Хасана, дом 105И.

**ПРОДУКЦИЯ** Погрузчики навесные фронтальные моделей «Универсал Premium», «Универсал VIP», «Универсал Robust», «Универсал Standard», «Универсал Basic», «Универсал 400», «Универсал 4,5». Изготовление в соответствии с техническими условиями ТУ 4749-003-63308147-2019 «Погрузчик навесной фронтальный «Универсал». Серийный выпуск.

КОД ТН ВЭД ЕАЭС 8428 90 710 0

**СООТВЕТСТВУЕТ ТРЕБОВАНИЯМ** технического регламента Таможенного союза «О безопасности машин и оборудования» (ТР ТС 010/2011).

**СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ ВЫДАН НА ОСНОВАНИИ** протокола сертификационных испытаний № 03-24-19 (7030126) от 10.09.2019, выданного Испытательным центром сельскохозяйственной техники Федерального государственного бюджетного учреждения «Владимирская государственная зональная машиноиспытательная станция», аттестат аккредитации № РОСС RU.0001.21MT94, акта о результатах анализа состояния производства № 00063-А от 26.07.2019 органа по сертификации Общества с ограниченной ответственностью «ТМС РУС»; обоснования безопасности БЗ V.00.000 ОБ, технических условий ТУ 4749-003-63308147-2019; руководства по эксплуатации БЗ V.00.000 PЭ; паспортов БЗ-b.00.000 ПС, БЗ-S.00.000 ПС, БЗ-R.00.000 ПС, БЗ-V.00.000 ПС, БЗ-P.00.000 ПС, БЗ-L.00.000 ПС, БЗ-400.00.000 ПС. Схема сертификации – 1с.

**ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ** Стандарт, в результате применения которого на добровольной основе обеспечивается соблюдение требований технического регламента: разделы 4 и 5 ГОСТ Р 53489-2009 «Система стандартов безопасности труда (ССБТ). Машини сельскохозяйственные навесные и прицепные. Общие требования безопасности». Назначенный срок службы – 10 лет. Назначенный срок хранения – 1 год. Условия хранения указаны в руководстве по эксплуатации БЗ V.00.000 PЭ.

**СРОК ДЕЙСТВИЯ С** 20.09.2019 **ПО** 19.09.2024

**ВКЛЮЧИТЕЛЬНО**

Руководитель (уполномоченное лицо) органа по сертификации

(подпись)



Назарова Лилия Юрьевна  
(И.О.)

Эксперт (эксперт-аудитор) (эксперты (эксперты-аудиторы))

(подпись)

Халифин Салават Маулитбаевич  
(И.О.)



## MANUFACTURER DECLARATION OF CONFORMITY CERTIFICATE

### ÜRETİCİ UYGUNLUK BEYAN SERTİFİKASI

The manufacturer hereby declares that the trailer complies with the requirements of the following EU Regulations/ EEC Directives at the time of manufacture

Üretici işbu belge ile treylerin imalat sırasında aşağıdaki AB Yönetmelikleri/ EEC Direktiflerinin gerekliliklerini karşıladığını beyan eder.

WE Confirm the following features of the vehicle

Aracın aşağıdaki özelliklerini onaylıyoruz

#### WATER TANK INFORMATION (SU TANKI BİLGİLERİ)

1	Brand (Marka)	UĞURLU
2	Type, variant and version (tip, varyant ve versiyon)	Water Tank, 1 Axle, 4 Tons (pump) (Su Tankı , 1 Dingil, 4 Ton, pompalı)
3	Color (Renk)	Green – (Yeşil )
4	Trailer category (according to ECE) Treyler kategorisi (ECE'ye göre)	R3
5	Manufacturer ( Üretici Firma)	UĞURLU TARIM MAKİNALARI HAY.VE TAR.ÜR.SAN.TİC.LTD.ŞTİ
6	Vehicle identification number (VIN) (Araç kimlik numarası ( VIN)	
7	Model year (Model Yılı)	2022
8	Length(mm) Width(mm) Height(mm) Uzunluk(mm) Genişlik(mm) Yükseklik(mm)	2460 /1670 / 1180
9	Unladen vehicle weight (kg) (Boş araç ağırlığı (kg)	840.kg
10	Maximum allowable weight (kg) (İzin verilen maksimum ağırlık (kg)	4,000 KİG
11	Floor area ( Taban alanı)	-----
12	Number of axles (Dingil sayısı)	1
13	Technically permissible maximum speed (km/h) (Teknik olarak müsaade edilen maksimum hız (km/sa)	40 KM /h
14	Electrical installation (Elektrik Tesisatı)	12 v
15	Braking Force (Frenleme Kuvveti)	40 KM /h
16	Brake(Fren)	HYDRAULIC BRAKES
17	Pumping pressure( Pompa Basıncı)	16 Bar
18	Tire sizes (LastikEbatları)	11,5/80. 15.3
19	Air Tank(Hava Tankı)	-----

**UĞURLU** TARIM MAKİNALARI  
DEVELİ / KAYSERİ / TÜRKİYE  
Develi V.D.No : 06 006 05 96  
Tel: 0/352 6216688 Fax:0/352 6212071  
DEVELİ / KAYSERİ

www.ugurlutarim.com.tr



+90 352 621 66 88  
+90 533 215 81 03



info@ugurlutarim.com.tr



Bahçelievler Mah. Şehit Üstü. Ömer Mavi Cad No: 108 Develi / Kayseri / TURKEY



Metal  
Cutting  
Company

# CERTIFICAT

## DE CALITATE SI GARANTIE

**Beneficiar: SRL Aprocomteh**

Prezentul certificat atesta calitatea produsului livrat si conformitatea acestuia cu standardele internationale corespunzatoare clasei in care se incadreaza.

Produsul beneficiaza de garantie, suport tehnic si service gratuit pe o perioada de 12 luni de la data livrarii lui. In perioada de garantie cumparatorul are dreptul in mod gratuit la repararea produsului si inlocuirea pieselor sau subansamblelor defecte din vina producatorului.

Exluse de la garantie sunt defectele care apar in conditii de supraincercarea atasamentului sau manipularea neglijenta sau defectuoasa sau utilizarea de material neadecvat. Executorul nu este raspunzator pentru daunile aparute ca urmare a activitatii tertelor parti, descarcari atmosferice, supratensiuni si influente chimice.

Pentru a beneficia de garantie, cumparatorul are urmatoarele obligatii:

- Sa respecte conditiile enumerate mai sus si sa foloseasca produsul conform instructiunilor de utilizare;
- Sa pastreze produsul in bune conditii
- La aparitia unei situatii anormale in functionarea echipamentului sa anunte agentul de service care il deserveste, dupa ce verifica daca sunt indeplinite conditiile de utilizare; este interzisa interventia asupra produsului a persoanelor neautorizate .
- Sa pastreze cu grija prezentul certificat de garantie

Nerespectarea obligatiilor de mai sus atrage pierderea garantiei.

De la garantie sunt excluse:

- partile de natura consumabila
- defectele cauzate de suprasarcini, sau utilizare incorecta a atasamentului.
- defectele datorate conectarii gresite a accesoriilor optionale

*Am prezentat modul de utilizare  
si conditiile de garantie,*



*Am luat la cunostinta,*

Operator \_\_\_\_\_  
Sef compartiment \_\_\_\_\_



6.1. Length : 5800 mm

7.1. Width : 2200 mm

8. Height : 2200 mm

11. Rear Length : 940 mm

12.1 The vehicle's upper structure and mass (es) in running order (kg) : 1960 kg

14.1 Maximum laden mass from a technical point of view : 6.960 kg

14.2 Distribution of the among the axles

Front : 5000 kg

Rear : 5000 kg

14.3 Permissible mass on every axle from a technical point of view

Front : 5000 kg

Rear : 5000 kg

32. Tires and wheels

Front : 900/16

Rear : 900/16

44. Maximum speed : 40 km/h

**FLM TARIM OTOMOTIV**  
**FLM SAN. VE TIC. LTD. ŞTİ.**  
Mrk : Yeni Sanayi Sitesi Sk. No. 7 BALIKESİR  
Şube : Yeni Sanayi Sitesi Sk. No. 10 BALIKESİR  
Tel : (0 266) 46 55 61 - Faks : (0 266) 246 53 89  
Tic Sic. No. 11021 Mersis No. : 0369013469700019  
Karesi Vergi Dairesi : 388 013 4687